





# REVISTA DE HISTORIA ACTUAL

Vol. 14, Núm. 16-17 (2018-2019)

Los sumarios de la Revista de Historia Actual se encuentran en numerosas bases de datos y repositorios, como DIALNET y los Sumarios ISOC para Ciencias Sociales y Humanidades (CSIC). La publicación está asimismo indexada en algunos de los índices de calidad más prestigiosos a nivel nacional e internacional, como:

- HISTORICAL ABSTRACTS (de ABC-Clio)
- AMERICA: HISTORY AND LIFE (de ABC-Clio)
- ERIH (European Reference Index for the Humanities), de la European Science Foundation (ESF)
- AERES (Agence National d'Évaluation de la Recherche et de l'Enseignement Supérieur).
- Catálogo de LATINDEX (Sistema Regional de Información en Línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal.
- ERCE (Evaluación de Revistas Científicas Españolas de Ciencias Sociales y Humanidades).
- DICE-CINDOC (Difusión y Calidad Editorial de las Revistas Españolas de Humanidades y Ciencias Sociales Jurídicas, del CSIC.

La Revista de Historia Actual puede adquirirse en Marcial Pons:

- en papel: <http://www.marcialpons.es>
- en formato electrónico: <http://revistas.marcialpons.es/index.php>.

©2004 GEHA-Grupo de Estudios de Historia Actual

Depósito legal: CA-115/04

ISSN: 1697-3305

Biblid: [1697-3305-(2006): 4,1-310]

Diseño de la cubierta: JIMÉNEZ-MENA, S.L. - Cádiz

Fotografía de la portada: Imagen de la película "Metropolis" de Fritz Lang, 1927

Fotocomposición: JIMÉNEZ-MENA, S.L. - Cádiz

Impresión: JIMÉNEZ-MENA, S.L. - Cádiz

---

La presente publicación ha recibido ayuda económica de la Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Andalucía. Esta publicación se enmarca en el proyecto (HAR2012-38837), financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad.

---

La Revista de Historia Actual no se identifica necesariamente con los contenidos de los artículos aparecidos en ella. Queda prohibida la reproducción total o parcial de los contenidos de la Revista sin previa autorización.



EDITA / *Published by*  
GEHA-Grupo de Estudios de Historia Actual

DIRECTOR / *Editor*  
Julio Pérez Serrano (Univ. de Cádiz)

SECRETARÍA DE REDACCIÓN / *Staff*  
Victor Peña González, Alberto Martín Torres, Francisco de Paula Villatoro Sánchez (Coordinador).

CONSEJO DE REDACCIÓN / *Editorial Board*

Waldo Ansaldi (Univ. de Buenos Aires, Argentina)	José Luis Gutiérrez Molina (Univ. de Cádiz)
Carlos Barros (Univ. de Santiago de Compostela)	Eladi Mainar (Edicions La Xara)
Gerardo Bianchetti (U. Nacional de Salta, Argentina)	David Martínez López (Univ. de Jaén)
Encarnación Barranquero (Univ. de Málaga)	Leonardo Mazzei (Univ. de Concepción, Chile)
Jorge Benavides (Univ. de Sevilla)	Joaquín Piñero Blanca (Univ. de Cádiz)
Gonzalo Capellán de Miguel (Univ. Cantabria)	Rafael Quirosa-Cheyrouze (Univ. de Almería)
Francisco Cobo Romero (Univ. de Granada)	René Salinas Meza (Univ. de Santiago de Chile)
Marie Claude Chaput (Univ. Paris Ouest Nanterre, Francia)	Juan Sánchez González (Univ. de Extremadura)
Igor Goicovic Donoso (Univ. de Santiago de Chile)	José Sánchez Jiménez (Univ. Complutense)
Carmen González (Univ. de Murcia)	Maria Elina Tejerina (Univ. Salta, Argentina)

CONSEJO ASESOR / *Consulting Board*

Joan del Alcázar Garrido (Univ. Valencia)	Ricardo Martín de la Guardia (Univ. Valladolid)
William Beinart (Oxford University, UK)	Pilar Martínez-Vasseur (Univ. Nantes, Francia)
Walther Bernecker (U. Erlanger Nürnberg, Alemania)	Abdón Mateos (UNED, Madrid)
Gerhard Botz (LBIHS, Universität Wien, Austria)	Enrique Moradiellos (Univ. Extremadura)
Gerard Brey (Univ. de Franche-Comte, Francia)	John R. McNeill (Georgetown University, New York, USA)
Eduardo Caviaras (Pontificia U. Católica Valparaíso)	Antonio Nadal Sánchez (Univ. de Málaga)
José Manuel Cuenca Toribio (Univ. de Córdoba)	Consuelo Naranjo Orovio (Instituto de Historia, CSIC)
Simón Dalby (Carleton University, Ottawa, Canadá)	Jesús Peña Cedillo (Univ. Simón Bolívar, Venezuela)
José Miguel Delgado Idarreta (Univ. de La Rioja)	Juan Carlos Pereira Castañares (Univ. Complutense de Madrid)
Mario Díaz Barrado (Univ. Extremadura)	Pablo Pérez López (Univ. de Navarra)
Silvia Elena Dutrénit (Instituto Mora, México)	James Petras (Binghamton University, New York, USA)
Joaquín Fernandois (Pontificia U. Católica de Chile)	María Emilia Prado (U. do Estado do Rio de Janeiro, Brasil)
Junia Furtado (Univ. Federal de Minas Gerais, Brasil)	Miguel Á. Puig-Samper (Instituto de Historia, CSIC)
Ferrán Gallego (Univ. Autónoma Barcelona)	David Sven Reher (Univ. Complutense)
Mabel N. Giménez (U. Nacional del Sur, Argentina)	José Miguel Santacreu (Univ. de Alicante)
Elda González Martínez (Instituto de Historia, CSIC)	Álvaro Soto Carmona (Univ. Autónoma Madrid)
Manuel González de Molina (Univ. Pablo de Olavide)	Jean-François Soulet (Univ. Toulouse-Le Mirail, Francia)
Pierre Paul Gregorio (Univ. Dijon, Francia)	Mark Stoll (Texas Tech University, USA)
Sergio Grez (Univ. de Chile)	István Szilágyi (University of Pécs, Hungría)
Richard Grove (Australian National University)	Tito Tricot (Univ. Viña del Mar, Chile)
Jean-Louis Guereña (U. François Rabelais, Francia)	Mario Valdés (Univ. Concepción, Chile)
Rafael Huertas (Instituto de Historia, CSIC)	Claudio Venza (Universitá de Trieste, Italia)
J. Donald Hugues (Univ. of Denver, Colorado, USA)	Carolus Wimmer (Debate Abierto, Venezuela)
Margarita Iglesias (Univ. de Chile)	Fernando Wulff Alonso (Univ. de Málaga)
Mohammed Kharchich (U. Abdelmalek Essaadi, Marruecos)	

REDACCIÓN, Y ADMINISTRACIÓN / *Editorial correspondence*

*Revista de Historia Actual*. Área de Historia Contemporánea. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Cádiz. 11003 Cádiz (España).  
Tfno. ++(34) 956 015573, 74. Fax: ++(34) 956 015501. E-mail: <aha@uca.es>

La *Revista de Historia Actual* (ISSN: 1697-3305) es una publicación anual editada por el GEHA-Grupo de Estudios de Historia Actual, integrado en la Red de Historia Actual de la AHA. El coste de la suscripción anual es de 18 € para España, 20 € para la Unión Europea y el resto del mundo. El pago puede hacerse por tarjeta de crédito, domiciliación bancaria, cheque conformado o transferencia bancaria a nombre de la Asociación de Historia Actual en: Caja Rural del Sur, Sucursal 1 de Cádiz, C/ Columela 12, 11004 Cádiz (España), c/c: 3187 0081 51 1090711928. En el concepto se indicará: "Suscripción a la Revista de Historia Actual-Año". Las fichas de suscripción y los impresos de domiciliación bancaria, así como los cheques conformados y los justificantes de pago serán enviados a la dirección postal de la Revista. Cualquier cambio en el domicilio de los suscriptores deberá ser comunicado a la Administración de la Revista.



## Sumario

	<u>Págs.</u>
<b>▼ Dossier: José Antonio Rubio (coordinador)</b>	
Pasado, olvido y memoria: olvidos inacabados	
José Antonio Rubio: <i>Introducción</i> .....	11-14
Ana Messuti: <i>Aspectos temporales de la causa argentina por los crímenes del franquismo</i> .....	15-25
Mirta Nuñez Díaz-Balart: <i>Evocación y olvido de la represión de posguerra en el tardofranquismo</i> .....	27-39
José Antonio Rubio Caballero: <i>¿Saludable olvido o vergonzoso silencio? El debate sobre la memoria de la transición española</i> .....	41-53
Marie-Claude Chaput: <i>Memoria histórica y justicia en ABC y El País</i> .....	55-68
Walther L. Bernecker: <i>“Superación del pasado” y “memoria histórica”: similitudes y diferencias entre Alemania y España</i> .....	69-82
<b>▼ Miscelánea</b>	
María Teresa Ortega López: <i>“Bajo el sol y el aire de España”. Movilización y trabajo de las mujeres campesinas en la Guerra Civil y en la Posguerra española</i> .....	85-99
Francisco Javier Torres Barranco: <i>Una caracterización del sacerdocio en el trabajo: hacia una conceptualización del cura obrero</i> .....	101-112
Pablo García Varela: <i>Las mujeres víctimas mortales de ETA y grupos afines</i> .....	113-128
Xavier María Ramos Díez-Astrain: <i>La orquesta filarmónica de Dresde en España, 1957</i> .....	129-138
Silvina Inés Jensen: <i>Represión, prisión política y exilio en la Argentina dictatorial (1976-1983)</i> .....	139-151
<b>▼ Debate historiográfico</b>	
Álvar Muratel Mendoza: <i>El “acertijo” soviético en la historiografía occidental</i> .....	155-166
Francisco Rojas Claros: <i>Radio París, el nuevo hispanismo y la desmitificación del franquismo</i> .....	167-179

▼ **Reseñas de libros**

- Colucci, Michele. *Storia dell'immigrazione straniera in Italia*. Roma, Carocci editore, 2018, 243 pp., por José Manuel Maroto Blanco ..... 183-185
- Cuenca Toribio, José Manuel. *Historia y Actualidad 5*. Madrid, Actas, 2019, 358 pp., por Carlos Clementson..... 185-190
- De la Cueva, Julio, Hernando de Larramendi, Miguel y Planet, Ana I (eds.), *Encrucijadas del cambio religioso en España. Secularización, cristianismo e islam*. Granada, Comares, 2018. 248 pp., por José Manuel López Torán ..... 190-192
- Lanero Táboas, Daniel (ed.), *El disputado voto de los labriegos: cambio, conflicto y continuidad política en la España Rural (1968-1986)*. Granada. Comares editorial, 2018, 193 pp., por Arturo Real López .... 192-194
- López Cambroner, Marcelo, Merino Escalera, Feliciano. *Mayo del 68. Cuéntame cómo te ha ido*. Madrid, Ediciones Encuentro, 2018, 237 pp., por Samuel Calatayud Sempere ..... 194-195
- Moreno Pestaña, José Luis. *Retorno a Atenas: la democracia como principio antioligárquico*, Madrid, Siglo XXI, 2019 por Ernesto M. Díaz Macías ..... 195-197
- Román Ruiz, Gloria y Santana González, Juan Antonio (coords.). *Tiempo de dictadura. Experiencias cotidianas durante la guerra, el franquismo y la democracia*. Granada, Ediciones Universidad de Granada, 2018, por Lázaro Miralles Alted..... 197-199

▼ **Comentarios de películas**

- Padiha, José. *Saber recordar y saber dialogar en 7 días en Entebbe*. 2018, por Igor Barrenetxea ..... 203-204

▼ **Autores** ..... 207-209

▼ **Resúmenes**..... 211-217

▼ **Normas de publicación** ..... 219-221



# LA ORQUESTA FILARMÓNICA DE DRESDE EN ESPAÑA, 1957: UN EJEMPLO DE DIPLOMACIA CULTURAL

Xavier María Ramos Díez-Astrain\*

Recibido: 30 Abril 2019 / Revisado: 26 Septiembre 2019 / Aceptado: 8 Octubre 2019

## 1. LA DIPLOMACIA CULTURAL: CONSIDERACIONES PREVIAS Y CIRCUNSTANCIAS EN LA POLÍTICA DE LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA ALEMANA (RDA) HACIA OCCIDENTE

La introducción al tema que nos ocupa una gira de la Orquesta Filarmónica de Dresde por España y Portugal en 1957 requiere de la realización de algunas consideraciones preliminares, las cuales ayudarán a comprender que no hablamos del mero desplazamiento de un conjunto musical, sino de un verdadero acto de política exterior.

En el año 1957, España y la RDA no podían estar más distantes, y no aludimos a los casi dos mil kilómetros que separan Madrid de la que era la capital de la pequeña república socialista del Este de Alemania, que entre 1949 y 1990 abarcó los *Länder* (estados) de Brandeburgo, Mecklemburgo, Sajonia, Sajonia-Anhalt y Turingia tras haberse dividido el antiguo Reich como consecuencia de la Segunda Guerra Mundial. Hablamos de que España y la RDA formaban parte de dos bloques político-ideológicos diferentes, con sistemas socio-económicos opuestos y que aspiraban a la desaparición del bloque contrario y a la hegemonía mundial. España, tras una etapa de aislamiento internacional fruto de su vinculación con las potencias derrotadas en 1945, era en 1957 un firme aliado anticomunista del bloque occidental capitalista liderado por Estados Unidos, aunque no podía integrarse en los organismos supranacionales de dicho bloque occidental (la Organización del Tra-

tado del Atlántico Norte OTAN, las Comunidades Europeas, etc.) por la naturaleza dictatorial de su régimen y las susceptibilidades que todavía generaba. La RDA, por su parte, estaba plenamente incorporada al bloque oriental socialista encabezado por la Unión Soviética, incluidos sus espacios de coordinación internacional (el Pacto de Varsovia, el Consejo de Ayuda Mutua Económica, etc.). La distancia entre España y la RDA, dada su pertenencia a campos contrapuestos, era de por sí grande, pero adquiriría dimensiones inabarcables cuando entraban en juego dos elementos específicos. En lo que a la España de Franco se refiere, la RDA no olvidaba su vinculación pasada con Hitler y explotaba el recuerdo de la Guerra de España, creando un auténtico “mito español”, para su propia legitimación interna<sup>1</sup>. Además, el Partido Socialista Unificado de Alemania (SED), gobernante en la RDA, apoyaba plenamente la política del Partido Comunista de España, con el que por aquellos años mantenía una magnífica relación basada en el “internacionalismo proletario” marxista-leninista. Ello imposibilitaba cualquier acercamiento oficial a España, cuyo régimen era considerado por la RDA como fascista y al que los países socialistas se negaban a reconocer. España, por su parte, trabajaba arduamente para desarrollar unas relaciones positivas con la República Federal de Alemania (RFA), a la que consideraba su puerta de acceso a las Comunidades Europeas y otras instituciones occidentales, y ello hacía inviable que reconociera oficialmente siquiera la existencia de la RDA, negada por

\* Universidad de Valladolid. E-mail: xaviermaria.ramos@uva.es.

<sup>1</sup> Véase Uhl, Michael, *Mythos Spanien. Das Erbe der Internationalen Brigaden in der DDR*, Bonn, Dietz, 2004.

la RFA en virtud de la llamada “Doctrina Hallstein”. El desarrollo de relaciones, en consecuencia, se tornaba quimérico en esas circunstancias.

En el plano cultural, la tarea no parecía más sencilla. España trataba con su política de acercamiento a la RFA de revitalizar unas relaciones culturales que, pese a la derrota alemana en la Segunda Guerra Mundial, no habían llegado a desaparecer nunca y que pronto recuperaron una cierta intensidad, apoyando la recuperación de las relaciones en los ámbitos restantes<sup>2</sup>. El establecimiento de relaciones culturales con la RDA resultaba inconcebible, en función de dichas relaciones con la RFA y también del feroz anticomunismo del Régimen. La RDA, en cambio, tenía otros planteamientos. No obstante su rechazo al Franquismo, las necesidades de su política de reconocimiento exterior posibilitaban cierto acercamiento cultural. Ya desde 1949, y especialmente unos años después, cuando se alejaba la perspectiva de una unificación con la RFA, la RDA había tratado de presentar ante la comunidad internacional una cultura diferenciada respecto a la germano-oriental<sup>3</sup>. Esta cultura había de desempeñar una función sustitutiva respecto a la diplomacia tradicional en las relaciones de la RDA con los países occidentales<sup>4</sup>. Algunos autores han calificado a esto de “política exterior alternativa”: un sistema en el que las organizaciones sociales, de carácter no estatal pero sometidas a la dirección del SED, establecían canales de comunicación alternativos con los países occidentales ante la imposibilidad de desarrollar las relaciones por cauces oficiales que implicasen un reconocimiento<sup>5</sup>. Este papel lo desempeñaba a la perfección la cultura.

Por eso, no debe extrañar que en 1957 se realizase una extensa gira de la Orquesta Filarmónica

de Dresde por España y Portugal, siendo España el lugar donde más tiempo permaneció el conjunto, más actuaciones realizó y, en definitiva, donde más significación tuvo el viaje. Ocupémonos de ello.

## 2. LA GIRA DE LA ORQUESTA FILARMÓNICA DE DRESDE

Nuestro relato comienza cuando el 7 de agosto de 1956 se comunicaba al responsable de Europa Occidental en el Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten (Ministerio de Asuntos Exteriores de la RDA, MfAA), Karl Speiser, que dos promotores musicales germano-occidentales habían propuesto al director de la Orquesta Filarmónica de Dresde, Heinz Bongartz, realizar una gira por España y Portugal. La operación no reportaría costes para la Filarmónica, a excepción del viaje desde Dresde hasta Lyon, siendo cubierto por alrededor de una quincena de sociedades musicales españolas. Se estimaba que el viaje estaba “destinado a ser un éxito político-cultural para la RDA”<sup>6</sup>. Dada la importancia de la propuesta, que suponía realizar por primera vez una gira de semejante calado por España, se sometió a la consideración del Secretariado del SED, el cual aprobó la propuesta el 15 de agosto encargando a los ministerios de cultura y asuntos exteriores coordinarse para ello<sup>7</sup>.

La necesidad de dotar a la gira de un contenido político potente, conforme a las ideas arriba expresadas sobre el uso de la cultura como canal alternativo para la política exterior, llevó al MfAA a proponer que su director de la sección encargada de España y Portugal, Werner Girndt, viajase con la orquesta fingiendo ser un periodista<sup>8</sup>. Al Ministerium für Kultur (Ministerio de Cultura de la RDA, MfK) la idea de que alguien del MfAA

<sup>2</sup> Cfr. Ruiz Escudero, Inés, *Franco y Adenauer: la diplomacia cultural hispano-germana en los años cincuenta*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2015, 35.

<sup>3</sup> Cfr. Lindemann, Hans y Müller, Kurt, *Auswärtige Kulturpolitik der DDR. Die kulturelle Abgrenzung der DDR von der Bundesrepublik Deutschland*, Bonn, Neue Gesellschaft, 1974, 23-24.

<sup>4</sup> Cfr. Scholtyseck, Joachim, *Die Außenpolitik der DDR*, Múnich, R. Oldenbourg Verlag, 2003, 75.

<sup>5</sup> Cfr. Jüngling, Andreas, *Alternative Außenpolitik. Der Freie Deutsche Gewerkschaftsbund der DDR und Franco-Spanien (1947-1975)*, Berlín, Dreiviertelhaus, 2017, 26.

<sup>6</sup> Jahnke, Rudolf, carta a Karl Speiser, Politisches Archiv des Auswärtigen Amt (PAAA), Berlín, Bestand M1 Zentralarchiv, A12051, f. 1. 7 de agosto de 1956.

<sup>7</sup> Protokoll Nr. 26/56 der Sitzung des Sekretariats des ZK am 15. August 1956, Stiftung Archiv der Parteien und Massenorganisationen der DDR im Bundesarchiv (SAPMO-BArch), Berlín-Lichterfelde, DY 30 Protokolle des Politbüros des ZK der SED, 56.198. 15 de agosto de 1956.

<sup>8</sup> Kundermann, Anne, carta a Maria Rentmeister, PAAA, Berlín, Bestand M1 Zentralarchiv, A12051, f. 4. 5 de febrero de 1957.

acompañase a la orquesta no le parecía mal, pero dudaba de que Girndt fuera la persona idónea, dado que no hablaba español y los organizadores no iban a poder costear un intérprete<sup>9</sup>. El MfAA, sin embargo, insistió. Girndt debía concentrar sus esfuerzos en la política, contrarrestando los previsibles esfuerzos de la RFA para boicotear la gira, dejando así a Bongartz las manos libres para atender a los aspectos artísticos. Como responsable de España y Portugal, Girndt era el tipo idóneo<sup>10</sup>. Su nombre se impuso sobre las distintas consideraciones, recibiendo una serie de directrices para su actuación en España y Portugal, países considerados fascistas a los que, por primera vez, iba a acudir un conjunto artístico procedente del Campo Socialista:

“1. Girndt aconsejará al profesor Bongartz en todas las cuestiones políticas y relativas a esos países.

2. Para la preparación política de la gira, unos días antes de la partida se realizará una reunión de todos los participantes, en la que un luchador español hablará sobre la Guerra Civil Española y Girndt, como periodista que trata particularmente con España, sobre la situación política actual en España.

3. Una tarea particular del Girndt será cooperar con la prensa española o portuguesa. (Preparación y conducción de discusiones con representantes de la prensa y preparación de entrevistas con el director de la orquesta).

4. Girndt mantendrá la prensa de la RDA constantemente informada a través de ADN [*Allgemeiner Deutscher Nachrichtendienst*] sobre la aparición de la orquesta en España y Portugal.

5. Girndt tiene el encargo de observar la reacción de la prensa y el público en los respectivos países ante la aparición de la Filarmónica de Dresde y reunir todos los materiales disponibles para su posterior evaluación.

6. Los representantes diplomáticos de Alemania Occidental tratarán de explotar la apa-

rición de la Filarmónica de Dresde, basándose en la ignorancia del público español sobre la situación en Alemania, para sus propios fines. Por lo tanto, otra tarea de Girndt será aconsejar a la orquesta sobre la mejor manera de contrarrestar estos esfuerzos. (Entrega de declaraciones a la prensa, etc.)

7. Después de consultar con los colegas del *Ministerium für Außenhandel und Innerdeutschen Handel* [Ministerio de Comercio Exterior y Comercio Interalemán, MAIH] y la *Kammer für Außenhandel* [Cámara de Comercio Exterior, KfA], Girndt organizará la invitación a los conciertos en Madrid y Lisboa de los representantes españoles o portugueses con quienes tenemos contactos y a quienes nos interese.

8. A través de las conversaciones, en particular con los miembros de España y Portugal de la prensa, por parte de Girndt y miembros de la dirección de la orquesta y los compañeros del grupo del partido, en la medida en que son capaces de determinar en qué medida el español y el portugués están abiertos acerca de la situación en Alemania y en particular sobre la RDA, se informará para ver qué puede hacer la RDA para instruir a la población. Girndt hablará con el *Büro für Auslandspropaganda* [Buró de Propaganda Extranjera] (compañero Heiß) antes de su partida a España y Portugal y, después de su regreso, realizará una evaluación especial de los asuntos de propaganda.

9. Dado que se espera que la Filarmónica actúe también en Bilbao, y sabemos por una carta del Consulado de Alemania Occidental en Bilbao de diciembre de 1956 que el cónsul de Alemania Occidental ya se ha puesto varias veces en contacto con el preso antifascista en Burgos Paul Keller, si fuera posible, sería apropiado que Girndt se pusiera en contacto con el cónsul de Alemania Occidental para averiguar más sobre la situación de Paul Keller”<sup>11</sup>.

Se deduce de estas instrucciones la elevada importancia que tenía para la RDA, en el ámbito polí-

<sup>9</sup> Jahnke, Rudolf, carta a Karl Speiser, PAAA, Berlín, Bestand M1 Zentralarchiv, A12051, f. 7. 6 de marzo de 1957.

<sup>10</sup> Kundermann, Aenne, carta a Sepp Schwab, PAAA, Berlín, Bestand M1 Zentralarchiv, A12051, f. 8. 19 de marzo de 1957.

<sup>11</sup> Speiser, Karl, Direktive für die Tätigkeit des Kollegen Girndt als Begleiter der Dresdner Philharmoniker bei ihren Gastspielen in Süd-Frankreich, Spanien und Portugal, PAAA, Berlín, Bestand M1 Zentralarchiv, A12051, ff. 11-12. 15 de abril de 1957.

tico y económico, la operación, que serviría a la mejora de la imagen de la RDA en España y, por lo tanto, coadyuvaría a su reconocimiento internacional.

Como a estas alturas ya imaginará el lector, si a la RDA no escapaba la posibilidad de aprovechar la gira con fines políticos, esto también se veía con claridad por parte del Gobierno de Franco. No era una perspectiva agradable para las autoridades españolas, que se plantearon cómo contrarrestar el posible efecto propagandístico de la gira. Al respecto, resulta ilustrativo el memorándum dirigido a la Dirección General de Política Exterior española el 27 de abril, en el cual se afirmaba que, aunque

“los conocimientos geográficos de autoridades y público madrileño son lo suficientemente someros para que nadie se haya apercibido que esta Orquesta procede de la Zona soviética de Alemania”, sin duda se trataba de

“un instrumento de penetración cultural a que han dedicado las autoridades de Alemania oriental mucho cuidado y dinero, a fin de poder pretender tener una orquesta comparable, si no mejor, con las mercedamente famosas de Alemania occidental”.

Se consideraba, no obstante y aunque diera tiempo (ya se había autorizado al Consulado General de España en Hamburgo el visado de los pasaportes de los integrantes 110 del viaje), “improcedente el poner obstáculos a la actuación en España de esta orquesta”. Sería mucho más adecuado “entorpecer en la medida de lo posible la finalidad política de la orquesta” ordenando a la Dirección General de Prensa que “diera consigna a todos los periódicos de España de orientar sus comentarios según las normas que establecería la Comisaría general de Música”, resumidas en un lema: “buena orquesta, pero una de muchas”<sup>12</sup>. Veremos más adelante de qué manera se cumplieron (o no) estas directrices.

En la RDA, mientras tanto, continuaban los preparativos. El 26 de abril se celebró la reunión

prevista en la directiva. Girndt fue presentado ante la orquesta como periodista y habló para todos sobre la situación política y económica de España, mientras que el viceministro de cultura, Pischner, comentaba la óptica oficial del Gobierno sobre España y la importancia política que tenía la gira<sup>13</sup>. Ésta partió finalmente de Dresde el 29 de abril, realizando un recorrido que implicaba un primer concierto en Barcelona el 1 de mayo, un primer concierto en Madrid el 3 de mayo, luego un concierto en Lisboa el día 5, después un viaje de retorno a Madrid y un nuevo concierto el 9 de mayo, un concierto en Bilbao el 10, otro concierto en Pamplona el 11 y, finalmente, una última actuación en Barcelona el 12 de mayo, planificándose el retorno a Dresde el día 18<sup>14</sup> previo paso y actuación en territorio francés.

Al parecer si atendemos a la valoración redactada posteriormente por Girndt el éxito de la gira fue elevado, en un plano artístico y político. Según contaba Girndt, numerosos alemanes residentes en España contaron a los germano-orientales que hasta entonces había sido impensable una gira así realizada por un país socialista, especialmente de la RDA. Los alemanes asistentes a los conciertos, exponía el falso periodista, les

“aseguraron que el propio Franco había autorizado la actuación de los invitados y que, por lo tanto, todos los intentos de Bonn para evitar que aparecieran los artistas debían fallar. En las discusiones se nos dijo que la aprobación de Franco para la aparición de la Filarmónica de Dresde es una cierta concesión a la Unión Soviética, que, se dice, está tratando de establecer una embajada en Madrid, pero Franco no quiere. Pero a través de la aprobación de la gira, por lo menos habría contactos culturales. El agente español de conciertos aclaró que al primer concierto asistieron varios ministros españoles. (No se ha podido saber quiénes.) En Pamplona acudió el prefecto”<sup>15</sup>.

<sup>12</sup> Visita Orquesta Filarmónica de Dresden, *Archivo General de la Administración* (AGA), Alcalá de Henares, Ministerio de Asuntos Exteriores (MAE), Dirección General de Política Exterior, (10)000 82/12.194. 27 de abril de 1957.

<sup>13</sup> Girndt, Werner, Bericht über die Teilnahme des Kollegen Girndt an der Gastspielreise der Dresdner Philharmoniker nach Spanien und Portugal in der Zeit vom 29.4. bis 19.5.1957 entsprechend der Direktive der HA I/4 vom 15.4.1957, PAAA, Berlín, Bestand M1 Zentralarchiv, A12051. 22 de mayo de 1957.

<sup>14</sup> Reiseplan. Konzertreise Spanien-Portugal-Frankreich vom 29.4.-10.5.27, PAAA, Berlín, Bestand M1 Zentralarchiv, A12051, ff. 13-14. 1957.

<sup>15</sup> Girndt, Werner, Bericht über die Teilnahme des Kollegen Girndt an der Gastspielreise der Dresdner Philharmoniker nach Spanien und Portugal in der Zeit vom 29.4. bis 19.5.1957 entsprechend der Direktive der HA I/4 vom 15.4.1957, op. cit., f. 26.

¿Fue esto verdad? Si lo fue, ningún documento hasta ahora lo confirma. Por lo demás, nos resulta muy dudosa la afirmación sobre la voluntad soviética de establecer una embajada, pero quizá sí que asistieran algunas autoridades a los conciertos, con curiosidad o con ánimo vigilante. En la prensa tampoco hemos encontrado referencias sobre estas afirmaciones contenidas en el informe de Girndt.

La gira, sin embargo, no se desarrolló sin problemas, como relataba el mismo representante del MfAA. Una de las principales fuentes de problemas, precisamente, fue el director de la orquesta, Bongartz. Por lo que relataba Girndt, tuvo serios problemas para mantener contacto con él (a través de su secretaria siempre) y su actitud respecto a la orquesta fue lamentable. Actos como viajar por separado en avión o en coche, mientras la orquesta sufría las estrecheces de los trenes y autobuses, no contribuyeron a que hubiera un buen clima. Bongartz tampoco mostró el menor reconocimiento al trabajo de la orquesta, ni atendió a cuestiones organizativas (de las que se tuvo que ocupar Girndt, cuya misión no era ésta), ni mostró la menor solidaridad financiera con la orquesta, cuya gira experimentó serias dificultades económicas mientras el director cobraba su tarifa en marcos occidentales cada noche “sin siquiera dar un centavo” a “su orquesta”<sup>16</sup>. Los problemas organizativos de los que Bongartz no quiso saber nada derivaban de un contrato, fruto de la inexperiencia, según el cual la empresa promotora no se ocupaba prácticamente de nada<sup>17</sup>, además de la descoordinación de los organismos germano-orientales implicados en el viaje. Se dieron problemas en el transporte, en el alojamiento, en la alimentación y, como señalábamos, en las finanzas: de hecho, cuando la orquesta regresaba a través de Francia se acabaron los fondos, lo que obligó a Girndt a negociar un préstamo de 50.000 con una delegación cinematográfica que se había desplazado desde la RDA hasta el Festival de Cannes<sup>18</sup>, como veremos en breve.

Además, y como se preveía, tanto la diplomacia germano-occidental como el propio Gobierno

de Franco trabajaron para poner obstáculos a la gira. Como hemos tenido ocasión de señalar, el Gobierno había dictado a la prensa instrucciones para que trasladase una imagen lo menos favorable posible de los músicos de la RDA. Sobre estos aspectos también informó Girndt tras su retorno, señalando que la prensa española estaba en manos de los franquistas y del partido único, no existiendo ningún tipo de oposición, lo que propició una complicada relación con los medios de comunicación. Así, contaba Girndt, el primer día de estancia en Barcelona (es decir, el 30 de abril) los diarios (sin especificar cuáles) habían solicitado una entrevista a Bongartz. En esta entrevista revelaron ser “extraordinariamente parciales”, teniendo sólo información proveniente de la prensa de la RFA y, en consecuencia, realizando preguntas que demostraban estar “muy poco informados sobre las verdaderas condiciones de vida, las oportunidades de trabajo y el nivel de vida en la RDA”. Las respuestas de Bongartz se ajustaron a la línea acordada previamente por Girndt. Los entrevistadores aseguraron al director que se publicaría la entrevista al día siguiente, pero “a través de la intervención del Cónsul de Bonn en Barcelona, las entrevistas fueron canceladas por la censura española y no apareció ni una sola en los periódicos”<sup>19</sup>.

Pese a estos problemas con los organismos oficiales (que no hemos podido confirmar por fuentes españolas y de los cuales sólo tenemos referencia por lo informado por Girndt), la prensa barcelonesa alabó la actuación de los músicos germano-orientales con mucha mayor efusividad de lo que podría imaginarse si se tienen en cuenta las directrices gubernamentales. Así, el 2 de mayo *La Vanguardia Española* informaba del primer concierto celebrado en Barcelona con las siguientes palabras:

“no había mentido la fama de la Filarmónica de Dresde, que [...] puede orgullosamente figurar entre las orquestas de excepción. Su éxito ayer tarde [...] fue rotundo, definitivo, clamoroso. Y es que el conjunto instrumental

<sup>16</sup> Ibid., f. 31.

<sup>17</sup> Ergänzung zu dem Bericht über die bestehenden Kontakte zwischen der Deutschen Demokratischen Republik einerseite und Spanien und Portugal andererseits, PAAA, Berlín, Bestand M1 Zentralarchiv, A12332, f. 12. 8 de julio de 1957.

<sup>18</sup> Girndt, Werner, carta a Maria Rentmeister, PAAA, Berlín, Bestand M1 Zentralarchiv, A12051, f. 64. 5 de junio de 1957.

<sup>19</sup> Girndt, Werner, Bericht über die Teilnahme des Kollegen Girndt an der Gastspielreise der Dresdner Philharmoniker nach Spanien und Portugal in der Zeit vom 29.4. bis 19.5.1957 entsprechend der Direktive der HA I/4 vom 15.4.1957, op. cit., f. 23.

alemán consigue resultados sonoros y expresivos tales que la sensibilidad del oyente queda inmediatamente despierta y cantada. [...] Heinz Bongartz no es sólo un conductor de pulso seguro y equilibrado, un guía que sabe imponer su voluntad, sino también un intérprete fiel al espíritu y a la letra de las obras [...] Pocas veces nos han sido ofrecidas versiones tan claras, tan precisas, tan ricas de color, tan rítmicamente cuidadas [...]”<sup>20</sup>.

La prensa madrileña, en cambio, parece que fue más diligente a la hora de aplicar las directrices ministeriales. Decía Girndt al respecto que *ABC* se había dedicado a destacar las deficiencias del concierto (suponemos que el primero) minimizando la importancia del mismo; al parecer, varios visitantes con los que los alemanes hablaron se comprometieron a escribir a *ABC* y otros diarios de Madrid para expresar su indignación por las falsedades reflejadas en sus páginas<sup>21</sup>.

Los principales obstáculos con los que se toparon los músicos de la RDA provinieron, precisamente, de las autoridades franquistas y de la Embajada de la RFA. Al parecer, en Madrid no se dio aprobación gubernamental al programa del primer concierto hasta cinco minutos antes de su comienzo. Mientras tanto, la embajada germano-occidental convocaba a la misma hora una recepción oficial con artistas y prensa, comprando, además, las entradas correspondientes a las cinco primeras filas para que quedasen vacías<sup>22</sup>. En cualquier caso, según informaba Speiser a su ministro, “el Embajador de Bonn no tuvo éxito en su intento de evitar el concierto en Madrid”<sup>23</sup>, y parecer ser que no triunfó, en general, a la hora de perjudicar los diferentes conciertos. A los comentarios elogiosos de *La Vanguardia Española* sobre el primer concierto de Barcelona sucedieron otros volcados en *Radio Madrid*, que fueron recogidos por el rotativo del SED *Berliner Zeitung*, en los que se había resaltado el hecho de que no había actuado en España una gran orquesta alemana desde 1945<sup>24</sup>. Los posteriores conciertos fueron publicitados en la pren-

sa, pero no hay ya crónicas de ellos, podemos presumir que por la presión de la censura. De cualquier forma, el éxito artístico parecía innegable, resaltando Girndt el buen recibimiento de la Sinfonía nº 6 de Shostakóvich, quien en España era desconocido por tratarse de un creador soviético.

### 3. EL RETORNO A LA RDA

Todo llega a su final. También el viaje de nuestra orquesta, que tras el último concierto en Barcelona el día 12 emprendió el retorno a Dresde. La travesía hasta volver a la ciudad alemana no estuvo exenta de tropiezos. Ya hemos mencionado los problemas de índole económica. Éstos se manifestaron en toda su entidad cuando, a su paso por Francia, la orquesta se quedó sin recursos financieros, lo que imposibilitaba su llegada a Dresde. Según protestaría poco después por carta, en junio, Werner Girndt a su interlocutora en el MfK, Maria Rentmeister, este departamento había provisto al director administrativo del conjunto, Sick, de muy pocos marcos occidentales, la mitad de los cuales se fueron en pagar las tasas de los visados de entrada en España y Portugal. Los músicos cobraban su dinero después de cada concierto y en Toulouse llegó la situación a un punto que no había ingresos para sufragar la dieta diaria de los miembros de la orquesta, pues se habían devuelto algunas entradas al retrasarse el inicio de la actuación. Telefónicamente, el MfK confirmó a Girndt que no había más fondos disponibles y que tendría que apañárselas para conseguir dinero. Sick solicitó un préstamo a una agencia de conciertos de París con la que se mantenían relaciones, pero ésta envió su respuesta a Niza, donde aguardaban un día antes de la fecha prevista de partida, comunicando que les sería imposible. Sabiendo que una delegación de la productora cinematográfica germano-oriental Deutsche Film AG (DEFA) estaba presente en Cannes, Girndt se desplazó hasta allí a solicitar a la responsable de la representación, Schlotter, los 350.000 francos que necesitaban. Schlotter, como

<sup>20</sup> *La Vanguardia Española*, 2 de mayo de 1957, 18.

<sup>21</sup> Girndt, Werner, Bericht über die Teilnahme des Kollegen Girndt an der Gastspielreise der Dresdner Philharmoniker nach Spanien und Portugal in der Zeit vom 29.4. bis 19.5.1957 entsprechend der Direktive der HA I/4 vom 15.4.1957, op. cit., f. 24.

<sup>22</sup> *Ibid.*, f. 24.

<sup>23</sup> Speiser, Karl, carta a Lothar Bolz, PAAA, Berlín, Bestand M1 Zentralarchiv, A12051, f. 35. 29 de mayo de 1957.

<sup>24</sup> *Berliner Zeitung*, 17 de mayo de 1957, 4.

era de esperar, no evidenció un gran entusiasmo por la imprevista petición, remitiendo a Girndt al director comercial de la productora en Berlín. Tras hablar telefónicamente con aquél y pedirle que hablara con el MfK, Girndt espero infructuosamente una llamada hasta la tarde del día siguiente. Tras mucho presionar a Schlotter, finalmente ésta se avino a realizar a los músicos un préstamo de 50.000 francos, a los que se sumaron 200 marcos occidentales del propio Girndt y algo de dinero que tenía Sick. Con los fondos reunidos, se pudo pagar a los músicos una parte de sus retribuciones (800 francos, de los 3.900 a que tenían derecho). Bongartz, por su parte, logró el compromiso de un préstamo de 2.500 marcos occidentales por parte de una agencia de conciertos de Fráncfort con la que mantenía relación a cambio de un recibo que decía:

“certificamos que la Orquesta Filarmónica de Dresde ya no tiene fondos para pagar a los músicos como resultado del viaje a España, y nos comprometemos bajo juramento a asegurarnos de que el dinero sea devuelto por...”.

Los documentos debían ser firmados por Girndt, como representante del MfAA (recordemos que oficialmente iba como periodista), y Heyde, directora del departamento de cultura del consejo de distrito de Dresde, pero éstos se negaron a suscribir semejante documento. Un telegrama recibido por Bongartz desde Berlín, por otra parte, dejaba claro que el MfK no iba a resolver los problemas financieros de la orquesta, atascada en Fráncfort. Pedir prestado el dinero no tendría sentido, porque no podría devolverse, ya que no había disposición del Gobierno para aportarlo ni en ese momento ni a posterioridad. Los músicos, en la estación de tren de Fráncfort, esperaban su dinero y al recibir la noticia de que no lo cobrarían, “es fácil imaginar lo que sucedió allí”. La policía tuvo que intervenir para pedir a la gente que se dispersara, ante la situación tensa que se generó y que Girndt y Heyde sólo lograron apaciguar con mucho esfuerzo antes de que llegara el tren que habría de devolver a los músicos a Dresde<sup>25</sup>. Una carta de Heyde a Rentmeister días después de la de Girndt confirmó todas estas impresiones<sup>26</sup>.

La situación, inevitablemente, iba a trasladarse del andén de la estación de Fráncfort a los despachos, pues era evidente que los errores se habían concatenado durante el viaje. En su informe sobre la gira al ministro de Asuntos Exteriores, Lothar Bolz, el ya mencionado Speiser criticaba la elusión de responsabilidades efectuada por el MfK, pues consideraban en su departamento que una orquesta estatal de la RDA no podía realizar giras tan importantes en el extranjero bajo su propia responsabilidad. Para Speiser, claramente el MfK era responsable de dicha gira y resultaba intolerable su argumento de que, al acabarse los fondos, la Filarmónica debería haber terminado la gira, pues la reputación de la RDA se habría visto muy dañada en el exterior. La conducta de Girndt sentenciaba Speiser había sido ejemplar, en contraste con la de un Bongartz que no había sido partícipe de las dificultades, viajando siempre en avión, etc., y que ni siquiera había tenido palabras elogiosas para su orquesta, ni había aportado nada de sus honorarios a la resolución de los problemas económicos<sup>27</sup>.

No resulta sorprendente, a la luz de los hechos relatados, que se constituyese en algún momento de junio una comisión de investigación para aclarar todo lo sucedido durante la gira y las distintas responsabilidades, a propuesta de Maria Rentmeister en una reunión con la orquesta el 28 de mayo en el Dresdner Club. La comisión quedaría integrada por un representante municipal de Dresde, un miembro del departamento de cultura del consejo de distrito, un representante del MfK y algunos miembros de la orquesta. El borrador del primer informe (no hemos encontrado en los archivos consultados un texto definitivo) de la comisión resaltaba el gran éxito político del viaje, por tratarse de la primera gira desde 1945 de una institución artística de un país socialista por un país occidental en el que el fascismo estaba en el poder. El éxito, sin embargo, se enturbiaba por los problemas sucedidos, cuyas causas se enumeraban: la preparación insuficiente del viaje, por supuesto, pero también algunos problemas en la relación de la orquesta con los órganos superiores de decisión, así como las condiciones económicas y políticas de España. El contrato suscrito con el promotor español, Caballero, tenía numerosas deficiencias e inclinaba la

<sup>25</sup> Girndt, Werner, carta a Maria Rentmeister, op. cit., ff. 61-66. 5 de junio de 1957.

<sup>26</sup> Heyde, carta a Maria Rentmeister, PAAA, Berlín, Bestand M1 Zentralarchiv, A12051, ff. 72-73. 12 de junio de 1957.

<sup>27</sup> Speiser, Karl, carta a Lothar Bolz, op. cit., f. 36.

balanza de manera absoluta hacia la parte española. No se habían tenido en cuenta de forma adecuada, pese al viaje realizado por Sick durante una semana a Madrid para estudiar el terreno, las condiciones económicas, precios, etc. La orquesta, internamente, tenía algunos problemas. Indicaba el informe que:

“la democracia socialista no sólo contempla la codeterminación y la consulta, sino también la corresponsabilidad de todos los involucrados en la construcción socialista. Traducido a la Filarmónica, esto significa que todos los miembros de la orquesta no solo tienen el derecho, sino también la capacidad de participar y tratar todos los temas artísticos, pero también ideológicos, políticos y económicos”.

Esto se afirmaba porque, a juicio de la comisión, había existido un contraste demasiado fuerte entre los puntos de vista de los músicos y los de la dirección a la hora de preparar los viajes. La organización sindical (BGL) y la del Partido (BPO) en la orquesta no habían sabido desempeñar sus funciones adecuadamente, especialmente las educativo-ideológicas, generando ciertas desconfianzas entre los músicos sin partido la doble función de Sick como director administrativo y como secretario del SED. Además, las discusiones con los organismos del Estado se habían realizado saltándose la ley, hablando directamente con el MfK e ignorando a las autoridades locales, que sólo fueron informadas cuando todo estaba ya cerrado. Las conclusiones de este primer informe eran las siguientes:

“1. La Orquesta Filarmónica de Dresde es una institución subordinada al Ayuntamiento de Dresde. Por lo tanto, la dirección de la Filarmónica está obligada a dirigir la correspondencia con los departamentos superiores a través del Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Dresde.

2. Es necesario que la Filarmónica elabore un plan operativo que muestre todas sus actividades de concierto, incluidas sus obligaciones internacionales. Este plan será discutido con el Departamento de Cultura y adoptado por el Ayuntamiento.

Los viajes al extranjero deben prepararse con especial cuidado con la ayuda de expertos adecuados. En cualquier caso, los derechos de codeterminación democrática de la orquesta deben estar garantizados, representados por la BGL. Se celebrará un acuerdo operativo con la BGL tan pronto como sea posible.

3. Se recomienda al Ayuntamiento de la ciudad de Dresde, Departamento de Cultura, mejorar la orientación y el control de la gestión de la Filarmónica.

4. Se recomienda al Ministerium für Kultur que adopte una posición más concreta cuando se trate de cuestiones tan decisivas como un viaje a países capitalistas o incluso fascistas, y que ejerza eficazmente su deber de control”<sup>28</sup>.

Tras la elaboración de este primer informe, la comisión continuó trabajando, pues no había sido posible hablar con todas las partes. El informe que acabamos de resumir fue presentado el 2 de agosto a la asamblea de la orquesta para su discusión, a la que fue invitado Girndt para que aportase sus puntos de vista<sup>29</sup>. Con las nuevas pesquisas en marcha, fue rechazándose el informe, cuyo nuevo borrador fue remitido a Girndt para que hiciera sus comentarios con fecha tope de 12 de noviembre, ya que a las 14 horas del día 15 se reuniría por última vez la comisión de investigación. Por supuesto, se le invitaba a la reunión para realizarle las últimas preguntas<sup>30</sup>. A dicha carta respondió su superior, Speiser, quien trasladó que desde el MfAA se apoyaba la opinión de la comisión acerca de que las conclusiones habrían de aclarar la relación entre los distintos organismos implicados. El MfAA no creía necesario acudir a la reunión, pues los asuntos que en ella se tratarían ya no eran competencia de dicho ministerio<sup>31</sup>.

De nuevo contamos con un borrador del informe que debatió esta última reunión de la comisión, aunque podemos imaginar que las conclusiones del debate no difirieron excesivamente del documento de que disponemos (pues, de hecho, la fecha del borrador es posterior a la reunión de la comisión; probablemente faltaba sólo su ratificación). Como ya hemos indicado, la comisión no

<sup>28</sup> Bericht der Kommission zur Überprüfung der Spanienreise 1957 des Dresdner Philharmonie (borrador), PAAA, Berlín, Bestand M1 Zentralarchiv, A12051, ff. 75-79. 1957.

<sup>29</sup> Heinrich, carta a Werner Girndt, PAAA, Berlín, Bestand M1 Zentralarchiv, A12051, f. 80. 30 de julio de 1957.

<sup>30</sup> Meuter, carta a Werner Girndt, PAAA, Berlín, Bestand M1 Zentralarchiv, A12051, f. 85. 7 de noviembre de 1957.

<sup>31</sup> Speiser, Karl, carta a Meuter, PAAA, Berlín, Bestand M1 Zentralarchiv, A12051, f. 86. 12 de noviembre de 1957.



había podido en su día entrevistarse con algunos protagonistas destacados de la aventura como Bongartz, Heyde o Rentmeister; aspecto ahora solventado. Este nuevo informe recordaba la tarea encomendada a la comisión en el anterior documento la revisión exhaustiva de los aspectos internos de la orquesta y exponía las conclusiones de la culminación de dicha tarea. La idea central era que existía “un estado de control exclusivo de la dirección”, dándose el hecho de que “la administración sólo tiende a desairar a las fuerzas dispuestas a cooperar, lo que provoca que muchos compañeros estén en contra”, interfiriendo incluso en la representación sindical elegida por los miembros del conjunto. El sindicato, así, limitaba su actuación a refrendar los acuerdos tomados por la gerencia, asumiendo hechos consumados. Había decía el informe un desconocimiento por parte de la BGL sobre sus derechos y obligaciones, no asumiendo las debidas labores de educación política y apoyando su actuación, en ocasiones, no “en las fuerzas más progresistas de la orquesta”, sino en las consignas de elementos opositores, “lo que no representaba ni los verdaderos intereses de los miembros de la orquesta ni los de nuestro Estado”. Parte de la responsabilidad atañía a la organización del SED en la orquesta, la cual no ejercía de dirección política, afectando además a la confianza de los artistas sin partido un aspecto al que ya se refería el anterior informe: el doble papel de Sick como jefe del Partido y de la administración. Durante años, la Orquesta Filarmónica de Dresde había dado una serie de excelentes ejemplos de compromiso con el Estado, poniendo “toda su ambición artística para representar nuestra concepción político-cultural en los diversos lugares de los conciertos”, por lo que urgía evitar las influencias negativas de dentro y de fuera de la orquesta. Asimismo, la confusión sobre las relaciones de la orquesta con los distintos organismos del poder estatal era particularmente preocupante. Para muchos de sus miembros no estaba clara su dependencia de las autoridades municipales de Dresde, manteniendo una interlocución sólo con el MfK; éste, por su parte, también acudió directamente a la orquesta sin tener en cuenta el Ayuntamiento de Dresde, lo que suponía ignorar de nuevo la legislación sobre el poder municipal.

Esta revisión autocrítica de la actuación de los órganos políticos, sin embargo, quedaba en un se-

gundo plano frente a la que se consideraba la principal fuente de los problemas habidos: “las condiciones económicas y políticas en la España fascista, que incluso los empleados del Ministerio de Asuntos Exteriores no pudieron apreciar plenamente”. Los inconvenientes surgidos durante el viaje sólo pudieron ser solventados parcialmente. Se cometieron algunas equivocaciones, como la de Bongartz al incluir los datos de Girndt y Heyde en el pagaré preparado por la promotora germano-occidental. Sobre la base de este análisis, la comisión alcanzaba una serie de conclusiones finales. La codeterminación debía ir ligada a la corresponsabilidad en el trabajo de la orquesta, conforme a los principios de la democracia socialista, para alcanzar una “atmósfera políticamente saludable”. La BGL debería abrir debates sobre la construcción socialista en la orquesta. Debería suscribirse un acuerdo entre la BGL y la gerencia de la orquesta a fin de aclarar los derechos y obligaciones contraídos mutuamente. Tendría que prepararse un plan de conciertos para Dresde, el distrito, la RDA e internacionales, aprobado por las autoridades competentes de cada uno de los ámbitos mencionados. La dirección del SED en la orquesta tendría que ocuparse de asegurar la claridad ideológica, implicando a todas las fuerzas progresistas de la misma en la construcción socialista. Para ello, tendría que desarrollar el Partido un trabajo de masas adecuado entre los artistas. De manera conjunta, los distintos organismos del Estado y del SED implicados tendrían que mejorar la orientación y control de los órganos rectores de la orquesta, tomando decisiones claras y no burocráticas. De cara a viajes posteriores, la comisión concluía que tendrían que contar siempre con un plan detallado en tiempo y forma que tuviera en cuenta todos los aspectos de interés, tales como detalles de las salas de conciertos, itinerarios, transportes, alojamiento, comidas, etc. Un día antes de llegar los artistas a cada lugar de destino, tendría que haberse desplazado alguien con conocimientos del idioma que pudiera anticipar los imprevistos y resolver posibles problemas. Por último, concluía el borrador, deberían evitarse los conciertos por la noche tras un viaje extenuante, al afectar a la calidad de la actuación y, en consecuencia, dañar la imagen internacional de la RDA<sup>32</sup>. Con este informe y con la confirmación del pago a Girndt de sus 200 marcos occidentales y a la DEFA de sus 50.000 fran-

<sup>32</sup> Bericht der Kommission zur Überprüfung der Spanienreise 1957 der Dresdner Philharmonie (segundo borrador), PAAA, Berlín, Bestand M1 Zentralarchiv, A12051, ff. 87-93. 22 de noviembre de 1957.

cos<sup>33</sup>, podemos poner fin aquí al relato y pasar a las conclusiones.

## CONCLUSIONES

El planteamiento por parte de las autoridades germano-orientales de lo que podía haber sido una mera gira de carácter musical como un acto fundamentalmente político nos obliga a extraer unas conclusiones más allá de la simple afirmación de que este viaje supuso un éxito artístico; algo de lo que no puede cabernos duda a la vista de los informes y las noticias al respecto. Podemos examinar varios aspectos a la hora de ponderar el éxito político de la operación. La primera pregunta es si los objetivos fundamentales del viaje señalados por las autoridades de la RDA se cumplieron. El SED buscaba con este tipo de actividades desarrollar una política exterior alternativa, que profundizase el conocimiento y el interés de los ciudadanos occidentales por la RDA, de cara a avanzar hacia el reconocimiento. Puede afirmarse, sin duda alguna, que la impresión que trasladó la orquesta preparada políticamente y, lo más importante, con una elevada calidad artística fue muy positiva, pero parece que su alcance fue corto. Como bien señalaban las autoridades españolas, no era del conocimiento general que Dresde hubiera recaído en la zona de Alemania ocupada por los soviéticos, y la censura de prensa contribuyó a que dicho origen quedase en segundo plano. Entre el gran público, probablemente fueron pocos los que supieron o, en caso de saberlo, tuvieron en cuenta el origen de los músicos. No se cumplieron tampoco los objetivos comerciales previstos inicialmente, al no establecerse, finalmente, contactos en España.

No obstante lo señalado, no puede negarse que esta gira supuso un auténtico hito, dado que como todos los informes insistían en recalcar se trataba del primer viaje de una orquesta de un país socialista de semejantes características, en países como España y Portugal regidos por dictaduras consideradas por el SED fascistas. Que fuese una orquesta de la RDA, el país más aislado de Europa del Este, no reconocido más que por otros estados del Campo Socialista, dotaba al viaje de una mayor

relevancia. Además, sus consecuencias se dejaron ver a medio plazo. Si bien la postura del Gobierno español hacia la RDA no cambió un ápice con este viaje, lo cierto es que sirvió para desatascar en buena medida las relaciones culturales, no oficiales, entre ambos países. Posteriores actuaciones de artistas españoles, como la de Nati Mistral en junio del mismo año, que fue muy exitosa, no podrían concebirse sin el paso previo que suponía la gira de la que nos ocupamos. Por ello, puede decirse que, pese a las limitaciones señaladas, fue una actividad de diplomacia cultural con un moderado éxito.

Resulta, además, interesante examinar los acontecimientos posteriores, cuando la cadena de errores cometidos en el transcurso del viaje fue sometida a examen y dictamen de una comisión. A pesar de que las conclusiones de aquella fueron hasta cierto punto complacientes nos referimos al intento de achacar muchos de los errores cometidos a las condiciones políticas y económicas de España; sin duda influyentes, pero (pensamos) no tan determinantes, el severo ejercicio de autocrítica realizado en torno al funcionamiento de los mecanismos de codeterminación, corresponsabilidad y democracia socialista en el seno de la orquesta, y las relaciones entre los distintos órganos con toda probabilidad tuvo un influjo determinante en ejercicios posteriores de diplomacia cultural. Las discrepancias acerca de los fines de la gira (¿económicos? ¿políticos? ¿meramente culturales?) entre los distintos órganos implicados muestran la inmadurez, en este momento, de la diplomacia cultural germano-oriental, así como contradicciones internas de orden político-ideológico. No hemos de perder de vista el hecho de que se trataba de la primera gira de estas características en una RDA aún joven. Las conclusiones sirvieron para tener una idea más precisa de qué hacer y qué no hacer en giras posteriores. Debemos tener en cuenta, en fin, que estas vías alternativas de política exterior estaban comenzando a explorarse durante estos años, desarrollándose con mucho más vigor y con las lecciones de las experiencias previas aprendidas especialmente tras la construcción del Muro de Berlín (1961)<sup>34</sup>. Pero eso es otra historia, de la que nos ocuparemos en otra ocasión.

<sup>33</sup> Rentmeister, Maria, carta a Beling, PAAA, Berlín, Bestand M1 Zentralarchiv, A12051, ff. 94-95. 18 de noviembre de 1957.

<sup>34</sup> Cfr. Lemke, Michael, "Die Außenbeziehungen der DDR (1949-1966). Prinzipien, Grundlagen, Zäsuren und Handlungsspielräume", en Pfeil, Ulrich (coord.), *Die DDR und der Westen. Transnationale Beziehungen 1949-1989*, Berlín, Christoph Links Verlag, 2001, 63-80 y 78.